



# TOPEX

## INSTRUKCJA OBSŁUGI MASZYNA DO PŁYTEK CERAMICZNYCH 16B270; 16B271; 16B272; 16B273 16B280; 16B281; 16B182

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

### SZCZEGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

#### SZCZEGÓLNE PRZEPISY DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ PRACY MASZYNA DO PŁYTEK CERAMICZNYCH

 **URZĄDZENIE NIE JEST PRZEZNACZONE DO CIĘCIA DREWNA, METALU, SZKŁA CZY TWORZYW SZTUCZNYCH.**

- Urządzenia przeznaczone jest do cięcia płytek (glazury i terrakoty)
- Zachowaj czystość w miejscu pracy
- Umieścić urządzenie na równym, solidnym i stabilnym podłożu
- Regularnie sprawdzaj stan noża tnącego, w przypadku jego uszkodzenia czy zużycia niezwłocznie wymień nóż na nowy
- Należy zapewnić stabilne ułożenie ciętej płytki, tak aby nie dopuścić do jej przesunięcia w trakcie cięcia
- Cięcia można dokonywać wyłącznie gdy palce i dłonie znajdują się poza strefą cięcia oraz przestrzenią amortyzowanej części blatu
- W urządzeniu stosować jedynie oryginalne noże dostarczane przez producenta

 **Nieuważne cięcie płytek może powodować skaleczenia, zawsze stosuj rękawice i okulary ochronne!**

#### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:

- Należy ułożyć płytkę w żądnej pozycji i pod żądanym kontem przy użyciu regulowanych prowadnic urządzenia
- Należy upewnić się, że płytka leży stabilnie na stole maszyny i nie ulegnie przesunięciu w trakcie cięcia
- Cięcia należy dokonać jednostajnym ruchem, przyciskając dźwignię wózka z nożem
- Należy złamać płytkę używając wózka wyposażonego w łamacz płytek poprzez dociśnięcie dźwigni

**UWAGA! PŁYTKI NALEŻY ŁAMAĆ NA POCZĄTKU PROWADNICY. ŁAMANIE PŁYTEK W INNYM MIEJSCU GROZI USZKODZENIEM PRZYRZĄDU LUB PŁYTKI.**

#### DANE TECHNICZNE

Urządzenie	16B270	16B271	16B272	16B273
Maksymalna długość cięcia	500 mm	600 mm	800 mm	1000 mm
Urządzenie	16B280	16B281	16B282	
Maksymalna długość cięcia	450 mm	550 mm	650 mm	

Maszyny 16B280; 16B281; 16B282 wyposażono w mechanizm do wiercenia okrągłych otworów w płytkach.

#### OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przeczytaj instrukcję Obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
2. Stosuj rękawice ochronne!
3. Stosuj okulary ochronne!

#### OBSŁUGA I KONSERWACJA

Po każdym użyciu maszyny należy oczyścić urządzenie. Należy szczególnie zadbać o czystość prowadnic i noża. Do czyszczenia należy używać wilgotnej szmatki oraz łagodnych detergentów.

Należy stosować oryginalne części zamienne.

# USER MANUAL

## MACHINE FOR CERAMIC TILES

### 16B270; 16B271; 16B272; 16B273

### 16B280; 16B281; 16B182

NOTE: BEFORE USING THE APPLIANCE, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FURTHER REFERENCE.

#### DETAILED SAFETY REGULATIONS

##### SPECIAL PROVISIONS FOR THE SAFE WORK OF A MACHINE FOR CERAMIC TILES



**THE MACHINE IS NOT DESIGNED FOR CUTTING WOOD, METAL, GLASS OR PLASTIC.**

- The device is designed for cutting tiles (glaze and terracotta)
- Keep your workplace clean
- Place the device on an even, solid and stable surface
- Regularly check the condition of the cutting knife, in case of damage or wear, immediately replace the knife with a new one
- Ensure that the tile to be cut is placed in a stable position so as to prevent it from shifting during cutting
- Cuts can only be made when the fingers and hands are outside the cutting zone and the space of the cushioned part of the table top
- Use only original knives supplied by the manufacturer in the device



**Careless cutting of the tiles may cause cuts, always use gloves and safety glasses!**

#### INSTRUCTIONS FOR USE:

- Place the tile in the desired position and under the desired account using the device's adjustable guides
- Make sure that the plate lies firmly on the razor table and will not move during cutting
- The cut should be made with a uniform movement, pressing the lever of the trolley with the knife
- Break the tile using a trolley equipped with a tile breaker by pressing the lever

**WARNING! PLATES MUST BE BROKEN AT THE BEGINNING OF THE GUIDE. BREAKING OF TILES ELSEWHERE RISK OF DAMAGE TO THE TOOL OR THE TILE.**

#### TECHNICAL DATA

Equipment	16B270	16B271	16B272	16B273
Maximum cutting length	500 mm	600 mm	800 mm	1000 mm
Equipment	16B280	16B281	16B282	
Maximum cutting length	450 mm	550 mm	650 mm	

**Razors 16B280; 16B281; The 16B282 is equipped with a mechanism for drilling round holes in tiles.**

#### EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED



1



2



3

1. Read the Operating Instructions, observe the warnings and safety conditions contained in them.
2. Use protective gloves!
3. Use protective glasses!

#### CARE AND MAINTENANCE

- Clean the device after each use. Particular attention should be paid to the cleanliness of the guides and the knife. For cleaning, use a damp cloth and mild detergents.
- Use original spare parts.

# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## МАШИНА ДЛЯ КЕРАМИЧЕСКОЙ ПЛИТКИ

### 16B270; 16B271; 16B272; 16B273

### 16B280; 16B281; 16B182

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕЙ СПРАВКИ.

#### ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

#### ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЕ МАШИНЫ ДЛЯ КЕРАМИЧЕСКОЙ ПЛИТКИ



**МАШИНА НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ РЕЗКИ ДЕРЕВА, МЕТАЛЛА, СТЕКЛА ИЛИ ПЛАСТИКА.**

- Устройство предназначено для резки плитки (глазури и терракоты).
- Держите рабочее место в чистоте
- Установите устройство на ровную, твердую и устойчивую поверхность.
- Регулярно проверяйте состояние режущего ножа, в случае повреждения или износа немедленно замените нож на новый.
- Убедитесь, что плитка, которую нужно разрезать, находится в устойчивом положении, чтобы предотвратить ее смещение во время резки.
- Надрезы можно делать только тогда, когда пальцы и руки находятся за пределами зоны резки и пространства мягкой части столешницы.
- Используйте в устройстве только оригинальные ножи, поставляемые производителем.



**Неосторожный разрез плитки может привести к порезам, всегда используйте перчатки и защитные очки!**

#### ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

- Разместите плитку в нужном месте и под нужным счетом, используя регулируемые направляющие устройства.
- Убедитесь, что пластина плотно прилегает к бритвенному столу и не двигается во время резки.
- Рез следует производить равномерным движением, нажимая ножом на рычаг тележки.
- Разбейте плитку с помощью тележки, оснащенной плиткорезом, нажав на рычаг.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПЛИТЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ЛОМАНЫ В НАЧАЛЕ РУКОВОДСТВА. ЛОМЛЕНИЕ ПЛИТКИ В ДРУГИХ МЕСТАХ РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ ИНСТРУМЕНТА ИЛИ ПЛИТКИ.**

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Оборудование	16B270	16B271	16B272	16B273
Максимальная длина реза	500 mm	600 mm	800 mm	1000 mm
Оборудование	16B280	16B281	16B282	
Максимальная длина реза	450 mm	550 mm	650 mm	

**Бритвы 16B280; 16B281; Модель 16B282 оснащена механизмом для сверления круглых отверстий в плитке.**

#### ОБЪЯСНЕНИЕ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



1



2



3

1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности.
2. Используйте защитные перчатки!
3. Используйте защитные очки!

#### УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Очищайте устройство после каждого использования. Особое внимание следует уделить чистоте направляющих и ножа. Для очистки используйте влажную ткань и мягкие моющие средства.
- Используйте оригинальные запчасти.

# NÁVOD NA OBSLUHU

## REZAČKA KERAMICKÝCH OBKLADOV


### 16B270; 16B271; 16B272; 16B273

### 16B280; 16B281; 16B182


UPOZORNENIE: PRED POUŽÍVANÍM NÁSTROJA, SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A UCHOVAJTE HO PRE ĎALŠIE POUŽITIE.

#### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

ZVLÁŠTNÉ USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA BEZPEČNEJ PRÁCE S REZAČKOU KERAMICKÝCH OBKLADOV

 ZARIADENIE NIE JE URČENÉ NA REZANIE DREVA, KOVOVÉHO, SKLENENÉHO ALEBO PLASTOVÉHO MATERIÁLU.

- Zariadenie je určené na rezanie obkladačiek (glazúry a terakoty)
- Udržujte čistotu na pracovisku
- Umiestnite prístroj na rovný, pevný a stabilný povrch
- Pravidelne kontrolujte stav rezného kotúča, v prípade poškodenia alebo opotrebenia vymeňte kotúč za nový
- Zabezpečte stabilné polohovanie rezanej dosky tak, aby sa počas rezania nevykláza
- Rezy sa môžu robiť len vtedy, keď sú prsty a ruky mimo oblasti rezu a priestoru na tlmiaču časť stolovej dosky
- Používajte iba originálne nože dodávané výrobcom

 Neopatrné rezanie obkladačiek môže spôsobiť škody, vždy používajte rukavice a ochranné okuliare!

#### NÁVOD NA POUŽITIE:

- Umiestnite dosku do požadovanej polohy a pod požadovaným uhlom pomocou nastaviteľných vodičiek zariadenia
- Uistite sa, že doska pevne drží na stole a počas rezania sa nehýbe
- Rezy by mali byť vykonávané jedným pohybom stlačením páky vodičla s nožom
- Stlačením páčky rozlomte dosku pomocou vodičla vybaveného lámačom dlaždíc

**POZOR! DLAŽDICE BY SA MALI ROZBIŤ NA ZAČIATKU SPRIEVODCU. ROZBITÍM DLAŽDÍC NA INOM MIESTE MÔŽE DÔJSŤ K POŠKODENIU ZARIADENIA ALEBO DOSKY.**

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Zariadenie	16B270	16B271	16B272	16B273
Maximálna dĺžka rezu	500 mm	600 mm	800 mm	1000 mm
Zariadenie	16B280	16B281	16B282	
Maximálna dĺžka rezu	450 mm	550 mm	650 mm	

Rezačky 16B280; 16B281; 16B282 je vybavený mechanizmom na vŕtanie kruhových otvorov do obkladačiek.

#### VYSVETLENIE APLIKOVANÝCH OBRÁZKOV



1 2 3

1. Prečítajte si návod na obsluhu, postupujte podľa upozornení a bezpečnostných podmienok, ktoré sú v ňom obsiahnuté.
2. Používajte ochranné rukavice!
3. Používajte ochranné okuliare!

#### PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

- Po každom použití očistite zariadenie. Osobitnú pozornosť treba venovať zabezpečeniu čistoty vodičiacich líšt a nožov. Na čistenie používajte navlhčenú handričku a jemné čistiace prostriedky.
- Používajte originálne náhradné diely.